

# Fuß-Reflexzonen-Massagegerät

Artikel-Nummer: 231-426

## **Allgemeine Informationen zur Methode der Fußreflexzonenmassage**

Wie andere Stellen (z. B. am Ohr), „reflektiert“ auch der Fuß im verkleinerten Maßstab den Zustand des ganzen Menschen. Ein gesunder Mensch hat üblicherweise einen schmerzfreien Fuß, der sich warm und elastisch anfühlt und gut durchblutet ist.

Wenn sich bestimmte Bereiche im Gewebe des Fußes, die sog. Reflexzonen, durch spezielle Griffe dieser Therapie als schmerzhaft erweisen, sagt dies so viel aus, dass das zugeordnete Organ oder System behandlungsbedürftig ist.

Die seit langer Zeit vorhandenen Erfahrungen belegen, dass sich durch eine gezielte Behandlung dieser Zonen der Gesundheitszustand des Menschen verbessert und vorhandene Symptome und Beschwerden verschwinden können. In den letzten Jahrzehnten konnten diese Beobachtungen durch klinische Studien bestätigt werden.

Der Schmerz in den Reflexzonen ist somit eine Art „Wegweiser“ auf der „Landkarte“ der Füße, denn er führt uns zu den behandlungsbedürftigen Bereichen.

Üblicherweise wird Schmerz als „Feind“ angesehen, den es zu bekämpfen gilt. Die Fußreflexzonenmassage geht als Ordnungs- und Regulationstherapie einen anderen Weg:

Sie versteht ihn als Hinweis, dass die Heil- und Regenerationskraft des Menschen Hilfe und Unterstützung braucht.

## Waschanleitung des herausnehmbaren Fusackes mittels Reißverschluss



Im Schon- oder Normalwaschgang, z. B. Feinwasch- oder Pflegeleichtprogramm, bis zu einer Temperatur von 60° C waschen.



Der Fusack darf nicht mit Bleiche behandelt werden, er sollte nur mit Color- und Feinwaschmittel gewaschen werden.



Ausschließlich im Schonprogramm des Trockners trocknen.



Der Fusack darf nicht gebügelt werden.



Eine chemische Reinigung ist für dieses Produkt nicht geeignet.

### Weitere Informationen

Das Fureflexzonen-Massagegert besteht außen aus einem bruchsicheren ABS-Kunststoff und der Innensack aus einem abnehmbaren und waschbaren Stoffbezug.

### Pflegeanleitung Fuß-Reflexzonen-Massagegert

Bitte verwenden Sie keine bleichenden, ätzenden und scheuernden Putzmittel. Für die Reinigung reicht heißes Wasser oder ein einfaches Spülmittel um eventuelle Verschmutzungen zu entfernen.

### Herausnehmen des Fusacks

Durch hochziehen und umknicken des flexiblen Randes den Fusack aus der Halterille entfernen und auf gleiche Weise wieder einsetzen. Es wird empfohlen den Fusack auf Links zu waschen.

# Foot Reflex Zone Massager

Item-no.: 231-426

## **General information about the method of foot reflexology**

Like other parts (e.g. the ear), the foot „reflects“ the condition of the whole person on a smaller scale. A healthy person usually has a pain-free foot that feels warm and elastic and is well supplied with blood.

If certain areas in the tissue of the foot, the so-called reflex zones, prove to be painful due to special grips of this therapy, this says so much that the associated organ or system needs treatment.

Experience gained over a long period of time has shown that targeted treatment of these zones can improve a person's state of health and make existing symptoms and complaints disappear. In recent decades, these observations have been confirmed by clinical studies.

The pain in the reflex zones is thus a kind of „signpost“ on the „map“ of the feet, because it leads us to the areas in need of treatment.

Pain is usually seen as an „enemy“ that has to be fought.

The foot reflex zone massage takes a different approach as an order and regulation therapy:

It understands it as an indication that the healing and regenerative power of the human being needs help and support.

## Washing instructions for the removable footmuff by means of a zip



Wash at a temperature of up to 60° C in a gentle or normal wash cycle, e.g. a delicate wash or easy-care programme.



The footmuff must not be treated with bleach, it should only be washed with colour detergent and mild detergent.



Dry exclusively in the easy-care programme of the dryer.



The footmuff must not be ironed.



Dry cleaning is not suitable for this product.

### Further information

The foot reflex zone massager is made of shatterproof ABS plastic on the outside and the inner bag is made of a removable and washable fabric cover.

### Care instructions foot reflex zone massager

Please do not use bleaching, corrosive and abrasive cleaning agents. For cleaning, hot water or a simple detergent is sufficient to remove any dirt.

### Removing the footmuff

Remove the footmuff from the retaining groove by pulling up and folding the flexible edge and reinsert it in the same way. It is recommended to wash the footmuff on the left side.

# Appareil de massage des zones réflexes du pied

Réf. 231-426

## Informations générales sur la méthode de réflexologie plantaire

Comme d'autres endroits (par exemple l'oreille), le pied „reflète“ l'état de la personne dans son ensemble sur une échelle réduite. Une personne en bonne santé a généralement un pied indolore, chaud et élastique et bien irrigué.

Si certaines zones des tissus du pied, appelées zones réflexes, s'avèrent douloureuses en raison des prises spéciales de cette thérapie, cela en dit tellement long que l'organe ou le système affecté a besoin d'être traité.

L'expérience acquise sur une longue période a montré qu'un traitement ciblé de ces zones peut améliorer l'état de santé d'une personne et faire disparaître les symptômes et les plaintes existants. Au cours des dernières décennies, ces observations ont été confirmées par des études cliniques.

La douleur dans les zones réflexes est donc une sorte de „panneau indicateur“ sur la „carte“ des pieds, car elle nous conduit vers les zones à traiter.

La douleur est généralement considérée comme un „ennemi“ qu'il faut combattre.

Le massage des zones réflexes du pied est une thérapie d'ordre et de régulation différente :

Elle le comprend comme une indication que le pouvoir de guérison et de régénération de l'être humain a besoin d'aide et de soutien.

## Instructions de lavage de la chancelière amovible au moyen d'une fermeture éclair



Lavez à une température allant jusqu'à 60° C dans un cycle de lavage doux ou normal, par exemple un programme délicat ou d'entretien facile.



La chancelière ne doit pas être traitée avec de l'eau de Javel, elle doit seulement être lavée avec de la couleur et un détergent doux.



Séchage exclusivement dans le cadre du programme d'entretien facile du séchoir



La chancelière ne doit pas être repassée.



Le nettoyage à sec n'est pas adapté à ce produit.

### Informations complémentaires

Le masseur de la zone réflexe du pied est en plastique ABS incassable à l'extérieur et le sac intérieur est constitué d'une housse en tissu amovible et lavable.

### Instructions d'entretien du masseur de zones réflexes du pied

Veillez ne pas utiliser d'agents de blanchiment, de nettoyage corrosifs et abrasifs. Pour le nettoyage, de l'eau chaude ou un simple détergent suffit pour enlever les saletés.

### Enlever la protection des pieds

Retirez la chancelière de la rainure de maintien en tirant vers le haut et en pliant le bord flexible et réinsérez-la de la même manière. Il est recommandé de laver la chancelière sur le côté gauche.

# Voetreflexzonemassage- apparaat

nr. 231-426

## Algemene informatie over de methode van de voetreflexologie

Net als op andere plaatsen (bijv. het oor) „reflecteert“ de voet de toestand van de hele persoon op een gereduceerde schaal. Een gezond persoon heeft meestal een pijnvrije voet die warm en elastisch aanvoelt en goed van bloed wordt voorzien. Als bepaalde gebieden in het weefsel van de voet, de zogenaamde reflexzones, pijnlijk blijken te zijn door speciale grepen van deze therapie, zegt dit zo veel dat het toegewezen orgaan of systeem een behandeling nodig heeft.

De ervaring die gedurende een lange periode is opgedaan, heeft aangetoond dat een gerichte behandeling van deze zones de gezondheidstoestand van een persoon kan verbeteren en bestaande symptomen en klachten kan doen verdwijnen. In de afgelopen decennia zijn deze waarnemingen bevestigd door klinische studies.

De pijn in de reflexzones is dus een soort „wegwijzer“ op de „kaart“ van de voeten, want het leidt ons naar de gebieden die een behandeling nodig hebben.

Pijn wordt meestal gezien als een „vijand“ die bestreden moet worden.

De voetreflexzonemassage gaat een andere kant op als een orde- en reguleringstherapie:

Het begrijpt het als een indicatie dat de genezende en regeneratieve kracht van de mens hulp en ondersteuning nodig heeft.

# Wasinstructies voor de afneembare voetenzak door middel van een rits



Wassen op een temperatuur tot 60° C in een zacht of normaal wasprogramma, bijv. een delicaat of onderhoudsvriendelijk programma.



De voetenzak mag niet met bleekmiddel worden behandeld, maar alleen met een kleurwasmiddel en een mild wasmiddel.



Drogen uitsluitend in het onderhoudsvriendelijke programma van de droger



De voetenzak mag niet gestreken worden.



De stomerij is niet geschikt voor dit product.

## Meer informatie

De voetreflexzonemassager is aan de buitenkant gemaakt van breukvast ABS-kunststof en de binnentas is gemaakt van een afneembare en wasbare stoffen bekleding.

## Onderhoudsinstructies voetreflexzonemassager

Gebruik geen bleek-, bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Voor het reinigen is heet water of een eenvoudig reinigingsmiddel voldoende om het vuil te verwijderen.

## Het verwijderen van de voetenzak

Haal de voetenzak uit de houdgroef door de flexibele rand omhoog te trekken en te vouwen en breng deze op dezelfde manier weer aan. Het is aan te raden om de voetenzak aan de linkerkant te wassen.

**D:** Pro-Idee GmbH & Co. KG · Auf der Hüls 205 · D 52053 Aachen · Tel.: 02 41-109 119

**NL:** Pro-Idee · Wijchenseweg 132 · NL 6538 SX Nijmegen · Tel.: 024-3 511 277

**UK:** Pro-Idee · Woodview Road · Paignton · TQ4 7SR · Tel.: 01803 677 916

**F:** Pro-Idée · F 67962 Strasbourg - Cedex 9 · Tél.: 03 88 19 10 49

**CH:** Pro-Idee Catalog GmbH · Fürstenlandstrasse 35 · CH 9000 St. Gallen · Tel.: 0 71-2 74 66 19

**A:** Pro-Idee Catalog GmbH · Bundesstraße 112 · A 6923 Lauterach · Tel.: 05574-803 51

© Pro-Idee Aachen